

C.R.S.T.R.A.

News

Journal mensuel

Du Centre de Recherche Scientifique et Technique sur les Régions Arides

N° 09

avril 2002



Journée Mondiale de l'EAU

Le 4 avril 2002 à l'Ecole Nationale Polytechnique



Dans ce numéro :

- ▶ *Rencontres Nationales sur la Pédagogie*

Journées Mondiale de l'Eau

Alger 4 avril 2002

Traitement des eaux usées : expérience québécoise

UNIVERSITE DE QUEBEQ



**Traitement des eaux usées :
expérience québécoise**



**La seule bataille perdue
est celle qu'on n'a jamais engagée**

Créé en 1991, le C.R.S.T.R.A. fournit un effort considérable pour informer et accueillir les chercheurs nationaux et internationaux en voulant établir une tradition d'échanges, de rencontres, de création de réseaux.

Le C.R.S.T.R.A. veut se rapprocher encore plus des chercheurs en créant une revue mensuelle le « CRSTRA News ».

On assiste à l'heure actuelle à une prise de conscience grandissante des problèmes d'environnement et en particulier sur les zones arides par des informations ponctuelles sur la protection de l'environnement, sur les ressources en eau et surtout à travers les ouvrages et thèses, travaux de chercheurs à publier.

Ce journal, une fois de plus, implique l'existence de lieu de réflexion, de débats et d'échanges.

En effet, si la part des spéculations reste encore importante dans l'attente de travaux nouveaux ; tout simplement sur l'aménagement des zones arides et sur la gestion durable et économique de l'eau, des acquis permettent toutefois, à l'heure actuelle, de proposer des explications sur bien des points particulièrement discutés.

Je ne doute pas que le CRSTRA News et surtout le Journal Algérien des Régions Arides, qui rassemble l'état des connaissances actuelles sur la désertification et le développement durable des zones arides, aideront les chercheurs et gestionnaires dans leurs actions futures afin de dégager de nombreux axes de recherche.

Mohamed BOUAZZA

Institut de Biologie

UNIVERSITE ABOU BAKR BELKAID TLEMCEM

EDITORIAL

SOMMAIRE

ENVIRONNEMENT : Travaux de réhabilitation des Jardins	
Landon et 5 Juillet	02
Ressources en eau et Développement durable. Pour une Gestion durable et économique de l'eau	05
Proceedings et Revues	06
Manifestations Scientifiques.....	07
Revue de Presse	11
Coopération Scientifique internationale :	
Mission Roselt/Crstra.....	12
Le coin des lecteurs	14

Rencontres Nationales sur la Pédagogie :

« *Quelle évaluation pour quelle pédagogie* »

Université Mohamed Khider de Biskra les 09 et 10 avril 2002

Une première session a traité :

- de la problématique de l'évaluation à l'Université: entre objectif et réalisation.
- Quelle pédagogie et quelle évaluation, pour une formation continue ? où se sont succédés des professeurs tels Pr ZEROUALA M. S. (Université Constantine) ou Mourad BERKAT
- Echecs et abandons en architecture.

Formation pédagogique de l'Enseignant universitaire, la réalité et les orientations futures.

Des Compétences pédagogiques indispensables à la production du savoir et à sa transmission

- établissement d'un diagnostic des prestations pédagogiques pour l'enseignement technologique à l'Université
- apport de la recherche scientifique à la pédagogie de l'enseignement supérieur technique
- observations sur les méthodes, les actions de l'enseignement supérieur à l'Institut de Sociologie de l'Université de Constantine.

Planification thématique et pédagogique des enseignements

- ADDAD M.C., FARHI A. (Univ. Biskra): exposent une méthode d'Enseignement par groupe en ARCHITECTURE

Perspectives et orientations pédagogiques pour la formation supérieure en Algérie

Recherche d'une démarche qualité - communication pour la pédagogie de l'enseignement supérieur. Cas de l'Université Algérienne.

Une pédagogie adaptée à une formation répondant aux besoins réels du monde du travail.

Savoir évaluer pour mieux enseigner

Le concept de l'efficacité en éducation et les critères de l'évaluation des performances de l'Enseignant.

Bien Communiquer pour bien évaluer.

Une série de débats ont eu lieu puis une Table ronde, enfin une série de recommandations ont été formulées.

OUVRAGES - THESES

Ouvrages

Lexique Français -Arabe de Microbiologie :

Cet ouvrage réalisé par M. BADJI B. de l'Université de Annaba comprend des termes de bactériologie, de mycologie, de phytologie, de protozoologie, et de virologie.

Il sera bientôt disponible au CRSTRA au prix unitaire de 600 DA analytique

Revue

ICARDA Caravan : revue de l'agriculture dans les régions arides. ISSN 1025-0972 parution semestrielle en juin et décembre

La Lettre du CRAAG : éditée par le Centre de Recherche en Astronomie, Astrophysique et Géophysique de l'observatoire de Bouzaréah (Alger) sur la terre et les risques majeurs ainsi que la recherche sur l'astrophysique.



Ecole Nationale Polytechnique

Association des Diplômés de l'ENP ADEP

LABORATOIRE DE RECHERCHES DES SCIENCES DE L'EAU:



Célébration de la :

Journée Mondiale de l'EAU

Le 4 avril 2002 à l'Ecole Nationale Polytechnique

Programme

Prof. Jean VERGNES

La pénurie d'eau : une crise mondiale. Des solutions ?

Prof. Ahmed KETTAB

La Crise de l'eau en Algérie : quelles stratégies ?

Quelles politiques ?

et quelles solutions ?

Conférence de M. J. VERGNES, Professeur français, membre de l'Académie de l'Eau, Consultant auprès de l'UNESCO.

Après avoir identifié les critères liés à la rareté de l'eau, la qualité et la disponibilité faible de l'eau potable (à distinguer de l'eau douce), le Professeur VERGNES a souligné le problème de l'usage de l'eau, la gestion durable de la crise au niveau méditerranéen. Cette gestion de l'eau liée au mode vie, à la surexploitation, au gaspillage, à la pollution, à l'essor démographique mais aussi à l'absence de décision, de civisme, il se pose un problème éducatif et culturel.

L'information et la communication sont posées dans le cadre de la stratégie de lutte contre la rareté des ressources en eau.

Le Professeur VERGNES a souligné que depuis 1972 jusqu'à

2000, sept conférences internationales des Nations Unies ont porté sur l'éducation des publics au sens large c'est à dire des enfants aux décideurs en passant par les scientifiques.

Ainsi :

Stockholm	: 1972
Belgrade	: 1975
Tbilissi	: 1977
Thessalonique	: 1997
Aarhus	: 1998
Malmö	: 2000

Les éléments de stratégie conduisant à une politique nationale de l'eau se résume ainsi :

- Identifier l'existant : on se heurte à un problème d'harmonisation des chiffres.
- Eduquer et sensibiliser les publics, d'âges et de niveaux culturels différents d'où un langage adapté doit être utilisé et une communication adéquate doit être menée.
- Privilégier l'économie et la lutte contre le gaspillage à la production de nouvelles sources.

Conférence de M. A. KETTAB,

Professeur, Expert, Directeur du Laboratoire de Recherche des Sciences de l'Eau à l'Ecole Nationale Polytechnique Alger.

A partir de l'analyse des données constatées sur les ressources en eau, leur qualité et leur gestion à moyen et long terme, il s'agit de :

- ✓ contribuer à informer, former, et développer la recherche dans le domaine de l'eau et de son économie.
- ✓ Etre fédérateur dans le domaine des sciences de l'eau en essayant de constituer un réseau intégrant tous les acteurs dans le domaine des sciences de l'eau

M. DEMMAR, *Directeur des Etudes et Aménagement au Ministère des Ressources en Eau*

Intervient sur le problème de la planification : il s'agit d'opérer une refonte à partir du plan national de l'eau réactualisé, de prendre en considération la gestion de la demande en eau, l'économie de l'eau notamment en agriculture avec l'encouragement du développement de la micro irrigation et du recyclage de l'eau pour l'agriculture. Le dessalement de l'eau de mer demande une étude générale des données, une technique appropriée des sites à choisir...

- Renforcer le système d'information, le rendre à la portée de tous.
- Former une expertise, une recherche pluridisciplinaire.
- Sensibiliser, responsabiliser car la crise de l'eau n'est pas une fatalité, elle exige une volonté, la mise en œuvre d'une politique concertée de lutte contre le gaspillage de l'eau dans le cadre d'une coopération arabe et méditerranéenne. Ce type de coopération concertée a donné lieu à des recommandations lors du Colloque International de l'Eau à Chleff (5-6 février 2002)

mais aussi un réseau de compétences.

- ✓ Aboutir à une planification à moyen et long termes (15-20 ans) pour aboutir à une loi programme.

Il faut certes agir, mais avec quels moyens et à quels coûts.

Faut-il privilégier le dessalement de l'eau de mer? Pour quelles destinations : industrie, agriculture ou eau potable ?

Au cours du débat, M. VERGNES intervient : Il faudrait des études comparées pour pouvoir opérer des choix stratégiques.

Il faudrait une coopération maghrébine active au niveau des experts. Il insiste sur le problème d'harmonisation des sources et des mesures à prendre.

6Concernant l'eau, la diminution du prix

à la distribution amène à du gaspillage. Il faut par conséquent sensibiliser le public à l'économie de l'eau.

L'évaluation et les résultats doivent aboutir à une *éducation environnementale*. Ex. : Jumelage des

enfants de Saint Tropez (sud de la France) et du Burkina Faso.
Au cours des débats interviennent :

M. KETTAB : *Dessalement de l'eau de mer :*

des sites peuvent être choisis pour pallier aux besoins urgents notamment à Alger. Quant aux coûts correspondants tout dépend de la technologie utilisée d'où il faudrait développer un savoir faire local, cela

dépend aussi des quantités produites. Il est nécessaire pour cela de créer une structure de réflexion indépendante de la gestion du quotidien.

M. BENGUEDECHE(*Conseiller du Ministre des Ressources Hydriques*) :

Le Ministère des Ressources Hydriques doit lui même élaborer une stratégie aboutissant à une loi programme.

Suggestion de la création d'une Académie de l'Eau comme organe de réflexion.

L'idée d'une interconnexion entre les barrages est, pour M. BENGUEDECHE, intéressante.

Des unités de traitement de 5000 m³/jour pour 50 000 hab. (100 l/hab/jour) d'ici septembre 2002 pour 05 wilayas. Les industries et les complexes touristiques sont de gros consommateurs d'eau et nécessitent de l'eau dessalée. Le coût (d'acquisition de l'eau dessalée en 2002 est d'ailleurs proche de celui de l'eau conventionnelle.

M. VERGNES :

Pour résoudre les problèmes de l'eau, il faudrait des structures intersectorielles intégrant l'environnement, l'éducation et la culture, la Recherche scientifique, l'industrie...

Il est recommandé des experts juristes (et/ou) économistes avec une formation complémentaire sur l'eau qui pourraient mener une réflexion profonde sur ce sujet.

Dessalement de l'eau de mer : des

sites peuvent être choisis pour pallier aux besoins urgents notamment à Alger

M. KETTAB :

Quant aux coûts correspondants tout dépend de la technologie utilisée d'où il faudrait développer un savoir faire local, cela dépend aussi des quantités produites. Il est nécessaire pour cela de créer une structure de réflexion indépendante de la gestion du quotidien.

M. BENGUEDECHE (*Conseiller du Ministre des Ressources Hydriques*) :

Le Ministère des Ressources Hydriques doit lui même élaborer une stratégie aboutissant à une loi programme.

Suggestion de la création d'une Académie de l'Eau comme organe de réflexion.

L'idée d'une interconnexion entre les barrages est, pour M. BENGUEDECHE, intéressante.

Des unités de traitement de 5000 m³/jour pour 50 000 habitants (100 l/hab/jour) d'ici septembre 2002 pour 05 wilayas. Les industries et les complexes touristiques sont de gros consommateurs d'eau et nécessitent de l'eau dessalée.

Le coût (d'acquisition de l'eau dessalée en 2002 est d'ailleurs proche de celui de l'eau conventionnelle.

M. VERGNES :

Pour résoudre les problèmes de l'eau, il faudrait des structures intersectorielles intégrant l'environnement, l'éducation et la culture, la Recherche scientifique, l'industrie...

Il est recommandé des experts juristes (et/ou) économistes avec une formation complémentaire sur l'eau qui pourraient mener une réflexion profonde sur ce sujet.



MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

Séminaires organisés en 2002

*Colloque International de Chypre
12-15 Avril 2002*

**« Problèmes Environnementaux
dans la région Méditerranéenne »
Sur l'approche intégrée et la gestion durable de
l'écosystème méditerranéen
Organisé par la Near East University
Nicosie, Chypre**

Egalement sur votre agenda 2002 :

**WAT MED 2002 : un colloque International sur
« L'eau dans le bassin méditerranéen Ressources et Développement Durable »
10-12 octobre 2002 Monastir (Tunisie)**

REVUE DE LA PRESSE

LIBERTE 15 avril 2002

SALON NATIONAL

Pour la protection de l'environnement

Le 1^{er} Salon National pour la Protection de l'Environnement organisé par l'Association Nationale pour la Protection de l'Environnement d'Oum el Bouaghi a suscité de larges débats par des universitaires spécialistes en la matière dans le but d'impliquer le mouvement citoyen, de sensibiliser la population autour des risques qu'encourt la nature et l'Environnement face au développement technologique. Il s'agit d'assurer le contrôle de la qualité de l'environnement et de mesurer l'impact de la pollution de l'air et de l'eau. Cette manifestation a regroupé 16 wilayas et a permis de mesurer l'impact négatif de la dégradation progressive du milieu naturel et sa réaction sur la santé du citoyen, sur l'équilibre biologique. Quel est l'impact des déchets sur la santé, de l'irrigation des terres par les eaux usées ? Les différentes expositions des participants montre l'intérêt accordé par le mouvement associatif. L'absence de civisme et de culture écologique a été soulignée.

LE MATIN 17 avril 2002

Tebessa : l'environnement en danger.

Les différents quartiers peuplés de Tebessa se trouvent dans un état lamentable, faute de responsables soucieux de la propreté de la ville et d'associations capables de défendre l'environnement. Les ordures ménagères sont jetées à même les trottoirs, favorisant les odeurs nauséabondes, la prolifération de mouches, de moustiques et de cafards.

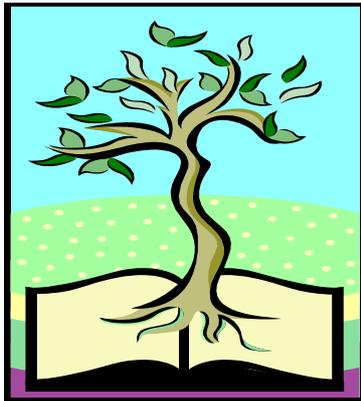
EL WATAN 19-20 avril 2002

Sidi Aissa : les foyers avancés de la désertification.

L'activité pastorale de la wilaya de M'SILA est en phase de perdre toute sa portée sur la population. Ces populations se trouvent devant la seule alternative de troquer son cheptel contre une habitation précaire dans la périphérie des grandes villes. Cette désertion de la steppe de Sidi Aissa, Ain el Hadjel, Sidi Hedjres et Bouti Sayeh est justifiée d'une part, par la dégradation des parcours réduisant à néant l'offre fourragère, d'autre part, la cherté de l'aliment du bétail notamment l'orge cédée sur le marché à 1500 DA le quintal. Face à cette situation le HCDS, parant au plus pressé a entrepris un vaste programme de réalisation et

d'aménagement d'ouvrage hydrauliques de moyenne envergure pour l'irrigation des dayates et maâdhers dans les vastes étendues steppiques pour atténuer l'exode rural. Ceci permettra une irrigation de 17 500 ha ce qui reste marginal par rapport aux 300 000 ha de parcours totalement dégradés que compte la wilaya de M'SILA. In conscient de cette dramatique situation, les présidents des APC ont fait l'impasse sur le programme préconisé par le HCDS relatif à l'aménagement pastoral (plantations et mises en défens) car ces espaces dégradés favorisent le phénomène de désertification.

Le coin des lecteurs



Cette page vous est destinée à vous, cher lecteur, pour nous permettre de dialoguer avec vous et de nous améliorer, merci de nous envoyer vos avis, critiques, suggestions, notre revue est également la vôtre, contactez-nous à :

CRSTRA News

CRSTRA News N° 09 Avril 2002



**La seule bataille perdue
est celle qu'on n'a jamais engagée**

**CRSTRA Biskra Front de l'Oued Sud
B.P. 1682 Biskra R.P. 07 000 (Algérie)
Tél./fax : 033.73.42.14
fax : 033.74.18.15
e-mail : crstra_biskra@yahoo.fr
crstra@netcourrier.com**